

Euroopa Liidu Teataja

C 174



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

52. aastakäik

28. juuli 2009

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
	II <i>Teatised</i>	
	EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED	
	Komisjon	
2009/C 174/01	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾	1
	III <i>Ettevalmistavad aktid</i>	
	LIIKMESRIIKIDE ALGATUSED	
	Nõukogu	
2009/C 174/02	Tšehhi Vabariigi algatus eesmärgiga võtta vastu nõukogu otsus Europoli personali põhipalkade ja toetuste kohandamise kohta	5
2009/C 174/03	Rootsi Kuningriigi ja Hispaania Kuningriigi algatus, mille eesmärgiks on võtta vastu Nõukogu Raamotsus kohtuekspertiisi laborite tegevuse akrediteerimise kohta.	7

IV *Teave*

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT

Komisjon

2009/C 174/04	Euro vahetuskurss	9
---------------	-------------------------	---

V *Teated*

HALDUSMENETLUSED

Komisjon

2009/C 174/05	Kolmandatest riikidest imporditava maisi tollimaksu määra vähendamise pakkumismenetluse teatis ..	10
2009/C 174/06	Kolmandatest riikidest imporditava maisi tollimaksu määra vähendamise pakkumismenetluse teatis ..	12
2009/C 174/07	Kolmandatest riikidest imporditava sorgo tollimaksu määra vähendamise pakkumismenetluse teatis	14



II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED

KOMISJON

Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine**Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2009/C 174/01)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	13.3.2009
Riikliku abi viitenumber	NN 71/09
Liikmesriik	Portugal
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Auxílio estatal ao Banco Privado Português-BPP
Õiguslik alus	Lei N.º 112/97
Meetme liik	Individuaalne abi
Eesmärk	Tõsise häire kõrvaldamine majanduses
Abi vorm	Tagatis
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 450 milj EUR
Abi osatähtsus	—
Kestus	kuni 5.6.2009
Majandusharud	Finantsvahendus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Sua Excelência Dr. Luís AMADO Ministro dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas Largo do Rílas 1399-030 Lisboa PORTUGAL
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	12.5.2009
Riikliku abi viitenumber	N 251/09
Liikmesriik	Prantsusmaa
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Prolongation du dispositif de refinancement en faveur des institutions financières
Õiguslik alus	Article 6 de la loi n° 2008-1061 du 16 Octobre 2008 de finances rectificative pour le financement de l'économie
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Tõsise häire kõrvaldamine majanduses, Raskustes olevate ettevõtete ümberkorraldamine
Abi vorm	Sooduslaen
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 265 000 milj EUR
Abi osatähtsus	—
Kestus	12.5.2009–11.11.2009
Majandusharud	Finantsvahendus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	SFEF (Société de financement de l'économie française) P/O Banque de France 39 rue Croix des Petits Champs 75001 Paris FRANCE
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	16.6.2009
Riikliku abi viitenumber	N 328/09
Liikmesriik	Itaalia
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Proroga del regime italiano di garanzia
Õiguslik alus	Decreto-legge n. 157 del 13 ottobre 2008 e Decreto Ministeriale attuativo
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Tõsise häire kõrvaldamine majanduses
Abi vorm	Tagatis

Eelarve	—
Abi osatähtsus	—
Kestus	kuni 31.12.2009
Majandusharud	Finantsvahendus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Ministero dell'Economia e delle Finanze
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	25.6.2009
Riikliku abi viitenumber	N 336/09
Liikmesriik	Hispaania
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Prórroga del régimen de avales para las entidades de crédito en España
Õiguslik alus	Real Decreto-ley 7/2008
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Tõsise häire kõrvaldamine majanduses
Abi vorm	Tagatis
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 100 000 milj EUR; Kavandatud abi kogusumma: 200 000 milj EUR
Abi osatähtsus	—
Kestus	1.7.2009–31.12.2009
Majandusharud	Finantsvahendus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Espana
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	13.7.2009
Riikliku abi viitenumber	N 358/09
Liikmesriik	Ungari
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Support scheme for housing loans
Õiguslik alus	2009. évi IV. törvény a lakáscélú kölcsönökre vonatkozó állami készfi-zető kezességéről
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Sotsiaaltoetus üksiktarbijatele
Abi vorm	Tagatis
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 35 milj EUR
Abi osatähtsus	—
Kestus	2009–2010
Majandusharud	Finantsvahendus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Pénzügyminisztérium Budapest József nádor tér 2–4. 1051 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

III

(Ettevalmistavad aktid)

LIIKMESRIIKIDE ALGATUSED

NÕUKOGU

Tšehhi Vabariigi algatus eesmärgiga võtta vastu nõukogu otsus Europoli personali põhipalkade ja toetuste kohandamise kohta

(2009/C 174/02)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse nõukogu 3. detsembri 1998. aasta akti, millega kehtestatakse Europoli töötajate suhtes kohaldatavad personalieeskirjad ⁽¹⁾ (edaspidi „personalieeskirjad”), ning eelkõige selle artiklit 44,

võttes arvesse Tšehhi Vabariigi algatust, ⁽²⁾

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust, ⁽³⁾

võttes arvesse Europoli ametnike tasustamise läbivaatamist Europoli haldusnõukogu poolt,

ning arvestades järgmist:

- (1) Europoli ametnike tasustamise läbivaatamise käigus võttis haldusnõukogu arvesse elukalliduse muutust Madalmaades ning palkade muutust liikmesriikide avalikus teenistuses.

- (2) Läbivaatamise ajavahemiku 1. juulist 2007 kuni 30. juunini 2008 alusel on põhjendatud töötasu 1,2 protsendiline kasv ajavahemiku eest 1. juulist 2008 kuni 30. juunini 2009.

- (3) Europoli ametnike põhipalku ja toetusi saab kohandada nõukogu oma ühehäälse otsusega, tuginedes nimetatud läbivaatamisele,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Personalieeskirju muudetakse järgmiselt.

Alates 1. juulist 2008:

- a) artiklis 45 asendatakse igakuiste põhipalkade tabel järgmise tabeliga:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	15 578,99										
2	13 989,27										
3	9 601,74	9 849,73	10 097,73	10 364,80	10 631,87	10 911,63	11 190,13	11 483,94	11 779,62	12 091,21	12 399,59
4	8 361,77	8 584,33	8 803,72	9 035,81	9 267,91	9 512,71	9 754,34	10 011,89	10 269,40	10 539,67	10 809,91
5	6 889,73	7 070,95	7 248,99	7 439,76	7 630,53	7 834,00	8 034,30	8 247,32	8 457,16	8 679,71	8 902,28

⁽¹⁾ EÜT C 26, 30.1.1999, lk 23.

⁽²⁾ ELT ...

⁽³⁾ Arvamus on esitatud ...

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
6	5 904,14	6 059,89	6 215,70	6 381,03	6 543,17	6 714,86	6 886,55	7 067,78	7 248,99	7 439,76	7 630,53
7	4 921,68	5 052,05	5 179,21	5 315,93	5 452,63	5 595,72	5 738,78	5 891,40	6 040,83	6 199,81	6 358,77
8	4 184,07	4 295,35	4 403,43	4 521,09	4 635,53	4 756,36	4 877,17	5 007,54	5 134,71	5 271,42	5 404,94
9	3 688,09	3 786,64	3 885,22	3 986,93	4 088,69	4 196,78	4 304,89	4 419,34	4 530,66	4 651,45	4 769,08
10	3 198,47	3 284,32	3 366,96	3 455,97	3 541,84	3 637,22	3 732,59	3 831,15	3 926,53	4 031,46	4 133,20
11	3 099,91	3 182,58	3 262,04	3 347,90	3 433,73	3 525,93	3 614,97	3 710,35	3 805,73	3 907,48	4 006,00
12	2 460,87	2 527,59	2 591,18	2 657,97	2 724,74	2 797,85	2 870,98	2 947,29	3 020,41	3 099,91	3 179,39
13	2 114,28	2 171,52	2 225,57	2 285,99	2 343,22	2 406,79	2 467,21	2 533,97	2 597,58	2 667,51	2 734,26

b) artikli 59 lõikes 3 asendatakse summa „1 036,76 EUR” summaga „1 049,20 EUR”;

c) artikli 59 lõikes 3 asendatakse summa „2 073,51 EUR” summaga „2 098,39 EUR”;

d) artikli 60 lõikes 1 asendatakse summa „276,48 EUR” summaga „279,80 EUR”;

e) liite 5 artikli 2 lõikes 1 asendatakse summa „289,03 EUR” summaga „292,50 EUR”;

f) liite 5 artikli 3 lõikes 1 asendatakse summa „12 566,73 EUR” summaga „12 717,53 EUR”;

g) liite 5 artikli 3 lõikes 1 asendatakse summa „2 827,52 EUR” summaga „2 861,45 EUR”;

h) liite 5 artikli 3 lõikes 2 asendatakse summa „16 965,09 EUR” summaga „17 168,67 EUR”;

i) liite 5 artikli 4 lõikes 1 asendatakse summa „1 256,68 EUR” summaga „1 271,76 EUR”;

j) liite 5 artikli 4 lõikes 1 asendatakse summa „942,53 EUR” summaga „953,84 EUR”;

k) liite 5 artikli 4 lõikes 1 asendatakse summa „628,33 EUR” summaga „635,87 EUR”;

l) liite 5 artikli 4 lõikes 1 asendatakse summa „502,66 EUR” summaga „508,69 EUR”;

m) liite 5 artikli 5 lõikes 3 asendatakse summa „1 773,42 EUR” summaga „1 794,70 EUR”;

n) liite 5 artikli 5 lõikes 3 asendatakse summa „2 364,57 EUR” summaga „2 392,94 EUR”;

o) liite 5 artikli 5 lõikes 3 asendatakse summa „2 955,70 EUR” summaga „2 991,17 EUR”.

Artikkel 2

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmisele järgneval päeval.

....

Nõukogu nimel
eesistuja

Rootsi Kuningriigi ja Hispaania Kuningriigi algatus, mille eesmärgiks on võtta vastu Nõukogu Raamotsus kohtuekspertiisi laborite tegevuse akrediteerimise kohta.

(2009/C 174/03)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artikli 30 lõike 1 punkte a ja c, artiklit 31 ja artikli 34 lõike 2 punkti b,

võttes arvesse Rootsi Kuningriigi ja Hispaania Kuningriigi algatust,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust ⁽¹⁾,

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Liit on seadnud oma eesmärgiks säilitada ja arendada liitu vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva alana; kõrgetasemeline kaitse tagatakse liikmesriikide ühismeetmetega kriminaalasjades tehtava politsei- ja õigusalase koostöö valdkonnas.
- (2) See eesmärk saavutatakse kuritegevuse ennetamise ja nende vastu võitlemise teel tihedamas koostöös liikmesriikide õiguskaitseasutuste vahel, austades seejuures inimõiguste, põhivabaduste ja õigusriigi põhimõtteid, millele liit on rajatud ja mis on liikmesriikidele ühised.
- (3) Teabe ja jälitusteabe vahetamine kuritegude ja kuritegeliku tegevuse kohta on äärmiselt oluline selleks, et võimaldada õiguskaitseasutustel kuritegusid ja kuritegelikku tegevust edukalt ennetada, avastada ja uurida. Ühismeetmed EL lepingu artikli 30 lõike 1 punkti a kohaselt politseikoostöö valdkonnas ja EL lepingu artikli 31 lõike 1 punkti a kohaselt kriminaalasjades tehtava õigusalase koostöö valdkonnas hõlmavad vajadust töödelda asjakohast teavet, mille puhul tuleks järgida asjakohaseid isikuandmete kaitse sätteid.
- (4) Intensiivsem teabevahetus kohtuekspertiisi tulemusena saadud tõendite osas ja ühest liikmesriigist saadud tõendite sagedasem kasutamine teise liikmesriigi kohtumenetlustes rõhutab vajadust tagada andmete piisavalt kõrge kvaliteet.
- (5) Ühes liikmesriigis kohtuekspertiisi tulemusena saadud teavet võib pidada praegu teatud määral ebakindlaks teises liikmesriigis selles osas, kuidas objekti on käsit-

letud, milliseid meetodeid on kasutatud ja kuidas tulemusi on tõlgendatud.

- (6) Eriti oluline on tagada vahetatava teabe kvaliteet, kui teave puudutab selliseid tundlikke isikuandmeid nagu DNA-profiilid ja sõrmejäljed.
- (7) Nõukogu 23. juuni 2008. aasta otsuse 2008/616/JSK (millega rakendatakse otsust 2008/615/JSK piiriülese koostöö tõhustamise kohta, eelkõige seoses terrorismi- ja piiriülese kuritegevuse vastase võitlusega) ⁽²⁾ artikli 7 lõike 4 kohaselt võtavad liikmesriigid vajalikud meetmed, et tagada teistele liikmesriikidele võrdlemiseks kättesaadavaks tehtud või saadetud DNA-profiilide terviklikkus ning et tagada selliste meetmete vastavus rahvusvahelistele standarditele nagu EN ISO/IEC 17025 katse- ja kalibreerimislaborite kompetentsuse üldnõuete kohta.
- (8) DNA-profiile ja sõrmejälgi kasutatakse mitte üksnes kriminaalmenetlustes, vaid nad on ka ülimalt olulised ohvrite tuvastamisel, muu hulgas pärast katastroofo.
- (9) Kohtuekspertiisi meetodite akrediteerimine on oluline samm liidus teaduslikult põhjendatud tõendite turvalisema ja tõhusama vahetuse suunas. Akrediteerimine annab vajalikud tagatised, et kohtuekspertiisi teostatakse asjakohaste rahvusvaheliste standardite, nagu EN ISO/IEC 17025 katse- ja kalibreerimislaborite kompetentsuse üldnõuete kohta, ning samuti asjakohaste kohaldatavate suuniste kohaselt.
- (10) Akrediteerib riiklik akrediteerimisasutus, kellel on ainupädevus hinnata, kas labor vastab harmoneeritud standarditega kehtestatud nõuetele. Akrediteerimisasutus saab oma volitused riigilt. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. juuli 2008. aasta määruses (EÜ) nr 765/2008 (millega sätestatakse akrediteerimise ja turujärelevalve nõuded seoses toodete turustamisega) ⁽³⁾ on esitatud üksikasjalikud sätted riiklike akrediteerimisasutuste pädevuse kohta.
- (11) See, et puudub kokkulepe kohaldada teaduslikult põhjendatud tõendite analüüsimiseks ühtset akrediteerimisstandardit, on puudujääk, mis tuleks kõrvaldada; seetõttu peab nõukogu vajalikuks võtta vastu õiguslikult siduv instrument kohtuekspertiisi laborite tegevuse akrediteerimise kohta,

⁽¹⁾ ... arvamus (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata).

⁽²⁾ ELT L 210, 6.8.2008, lk 12.

⁽³⁾ ELT L 218, 13.8.2008, lk 30.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA RAAMOTSUSE:

Artikkel 1

Eesmärk

1 Käesoleva raamotsuse eesmärk on tagada, et ühe liikmesriigi laborite tegevuse tulemusi tunnustatakse võrdväärseks teise liikmesriigi laborite tegevuse tulemustega.

2 Nimetatud eesmärk saavutatakse, kui on tagatud, et akrediteerimisasutus tõendab laborite tegevuse vastavust rahvusvahelisele standardile EN ISO/IEC 17025 katse- ja kalibreerimislaborite kompetentsuse üldnõuete kohta.

Artikkel 2

Reguleerimisala

Käesolevat raamotsust kohaldatakse laborite tegevuse suhtes, mis puudutab:

- a) DNAd ja
- b) sõrmejälgi.

Artikkel 3

Mõisted

Käesolevas raamotsuses kasutatakse järgmisi mõisteid:

- a) „laborite tegevus” – meetmed kohtuekspertiisi tulemusena saadavate tõendite käsitlemiseks, väljatöötamiseks, analüüsimiseks või tõlgendamiseks, eesmärgiga esitada eksperdi arvamus või vahetada kohtuekspertiisi tulemusena saadud tõendeid;
- b) „akrediteerimisasutus” – liikmesriigi ainus riigilt saadud volitustega akrediteerimist teostav asutus.

Artikkel 4

Akrediteerimine

Liikmesriigid tagavad, et akrediteerimisasutus tõendab nende laborite tegevuse vastavust rahvusvahelisele standardile EN ISO/IEC-17025 katse- ja kalibreerimislaborite kompetentsuse üldnõuete kohta.

Artikkel 5

Tulemuste tunnustamine

Iga liikmesriik tagab, et teiste liikmesriikide akrediteeritud laborite tegevuse tulemusi tunnustatakse võrdväärseks siseriiklike akrediteeritud laborite tegevuse tulemustega.

Artikkel 6

Kulud

- 1. Iga liikmesriik kannab kõik käesolevast raamotsusest tulenevad kulud.
- 2. Komisjoni ergutatakse kaaluma rahalise toetuse andmist seonduvatele siseriiklikele ja riikidevahelistele projektidele, muu hulgas kogemuste vahetamiseks, oskusteabe levitamiseks ja tase-mekatseteks.

Artikkel 7

Rakendamine

- 1. Liikmesriigid võtavad käesoleva raamotsuse sätete järgimiseks vajalikud meetmed enne 1. jaanuari 2012.
- 2. Liikmesriigid edastavad enne 1. juulit 2012 nõukogu peasekretariaadile ja komisjonile nende sätete teksti, millega võetakse siseriiklikku õigusse üle käesolevast raamotsusest tulenevad kohustused.
- 3. Komisjon esitab enne 1. jaanuari 2014 kõnealuse ja muu liikmesriikide poolt taotluse korral esitatud teabe alusel nõukogule aruande käesoleva raamotsuse rakendamise kohta.
- 4. Nõukogu hindab hiljemalt 2014. aasta lõpuks, mil määral on liikmesriigid järginud käesolevat raamotsust.

Artikkel 8

Jõustumine

Käesolev raamotsus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

...

Nõukogu nimel
eesistuja

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT

KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

27. juuli 2009

(2009/C 174/04)

1 euro =

Valuuta			Kurss	Valuuta			Kurss
USD	USA dollar	1,4269	AUD	Austraalia dollar	1,7331		
JPY	Jaapani jeen	135,61	CAD	Kanada dollar	1,5433		
DKK	Taani kroon	7,4449	HKD	Hong Kongi dollar	11,0586		
GBP	Inglise nael	0,86530	NZD	Uus-Meremaa dollar	2,1697		
SEK	Rootsi kroon	10,5265	SGD	Singapuri dollar	2,0545		
CHF	Šveitsi frank	1,5237	KRW	Korea won	1 772,48		
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	11,0541		
NOK	Norra kroon	8,8010	CNY	Hiina jüaan	9,7472		
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,3270		
CZK	Tšehhi kroon	25,517	IDR	Indoneesia ruupia	14 222,20		
EEK	Eesti kroon	15,6466	MYR	Malaisia ringit	5,0205		
HUF	Ungari forint	268,00	PHP	Filipiini peeso	68,535		
LTL	Leedu litt	3,4528	RUB	Vene rubla	43,8435		
LVL	Läti latt	0,7024	THB	Tai baht	48,465		
PLN	Poola zlott	4,1761	BRL	Brasiilia reaal	2,6950		
RON	Rumeenia leu	4,2075	MXN	Mehhiko peeso	18,7709		
TRY	Türgi liir	2,1122	INR	India ruupia	68,7270		

(¹) Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

V

(Teated)

HALDUSMENETLUSED

KOMISJON

Kolmandatest riikidest imporditava maisi tollimaksu määra vähendamise pakkumismenetluse teatis

(2009/C 174/05)

I. EESMÄRK

1. Käesolevaga kuulutatakse välja pakkumismenetlus kolmandatest riikidest imporditava CN-koodi 1005 90 00 alla kuuluva maisi tollimaksumäära vähendamiseks.
2. Pakkumismenetlus viiakse läbi kooskõlas komisjoni määruse (EÜ) nr 676/2009 ⁽¹⁾ sätetega.

II. TÄHTAJAD

1. Esimese osalise pakkumismenetluse raames lõpeb pakkumiste esitamise tähtaeg 6. augustil 2009 kell 10.00 (Brüsseli aja järgi).

Järgmiste osaliste pakkumismenetluste raames lõpeb pakkumiste esitamine järgmistel neljapäevadel kell 10.00 (Brüsseli aja järgi):

- 27. augustil 2009,
- 10. ja 24. septembril 2009,
- 15. ja 29. oktoobril 2009,
- 12. ja 26. novembril 2009,
- 3. ja 17. detsembril 2009.

2. Käesolev teadaanne avaldatakse üksnes kõnealuse pakkumismenetluse väljakuulutamiseks. Ilma et see piiraks pakkumistingimuste muutmist või uue pakkumiskutse väljakuulutamist, kehtib käesolev teadaanne kõikide osaliste pakkumismenetluste suhtes, mis korraldatakse kõnealuse pakkumiskutse kehtivusaja jooksul.

III. PAKKUMISED

1. Kirjalikus vormis esitatud pakkumised peavad jõudma hiljemalt II jaos märgitud kuupäevadel ja kellaaegadel kas kättesaamistega tähtsaadetisena või elektroonilisel teel ühele järgmistest aadressidest:

Kättetoimetamise aadress:

Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)
C/Beneficencia, 8
28004 Madrid
ESPAÑA

E-post: intervec@fega.mapya.es

Faks +34 913104618 / 915219832 / 915224387 / 913476387 / 913474708

⁽¹⁾ ELT L 196, 28.7.2009, lk 6.

Pakkumised, mida ei saadeta elektroonilisel teel, peavad asjaomasele aadressile jõudma kahekordses pitseeritud ümbrikus. Sisemisel ümbrikul, mis on samuti pitseeritud, on märges „Pakkumine seoses pakkumismenetlusega maisi imporditollimäära vähendamiseks – määrus (EÜ) nr 676/2009”.

Pakkumised on siduvad kuni asjaomane liikmesriik on teavitanud pakkumises osalejat pakkumise vastuvõtmisest.

2. Nii pakkumine kui ka komisjoni määruse (EÜ) nr 1296/2008 ⁽¹⁾ artikli 7 lõikes 3 osutatud tõend ja teatis koostatakse ühes selle liikmesriigi riigikeeles, mille pädev asutus on pakkumise vastu võtnud.

IV. PAKKUMISTAGATIS

Tagatis esitatakse asjaomase pädeva asutuse nimele.

V. LEPINGUTE SÕLMIMINE

Lepingu sõlmimisega tekib

- a) õigus saada liikmesriigis, kus pakkumine esitati, impordilitsents, kuhu on märgitud pakkumises osutatud imporditollimäära vähendamine ja mis on antud kõnealusele kogusele;
- b) kohustus taotleda punktis a osutatud liikmesriigis kõnealusele kogusele impordilitsentsi.

⁽¹⁾ ELT L 340, 19.12.2008, lk 57.

Kolmandatest riikidest imporditava maisi tollimaksu määra vähendamise pakkumismenetluse teatis

(2009/C 174/06)

I. EESMÄRK

1. Käesolevaga kuulutatakse välja pakkumismenetlus kolmandatest riikidest imporditava CN-koodi 1005 90 00 alla kuuluva maisi tollimaksumäära vähendamiseks.

2. Pakkumismenetlus viiakse läbi kooskõlas komisjoni määruse (EÜ) nr 677/2009 ⁽¹⁾ sätetega.

II. TÄHTAJAD

1. Esimese osalise pakkumismenetluse raames lõpeb pakkumiste esitamise tähtaeg 6. augustil 2009 kell 10.00 (Brüsseli aja järgi).

Järgmiste osaliste pakkumismenetluste raames lõpeb pakkumiste esitamine järgmistel neljapäevadel kell 10.00 (Brüsseli aja järgi):

- 27. augustil 2009,
- 10. ja 24. septembril 2009,
- 15. ja 29. oktoobril 2009,
- 12. ja 26. novembril 2009,
- 3. ja 17. detsembril 2009.

2. Käesolev teadaanne avaldatakse üksnes käesoleva pakkumismenetluse väljakuulutamiseks. Ilma et see piiraks pakkumistingimuste muutmist või uue pakkumiskutse väljakuulutamist, kehtib käesolev teadaanne kõikide osaliste pakkumismenetluste suhtes, mis korraldatakse kõnealuse pakkumiskutse kehtivusaja jooksul.

III. PAKKUMISED

1. Kirjalikus vormis esitatud pakkumised peavad jõudma hiljemalt II jaos märgitud kuupäevadel ja kellaaegadel kas kättesaamistateaga tähtsaadetisena või elektroonilisel teel ühele järgmistest aadressidest:

Kättetoimetamise aadress:

Ministério das Finanças
Direcção Geral das Alfândegas e Impostos Especiais sobre o Consumo
Terreiro do Trigo — Edifício da Alfândega
1149-060 Lisboa
PORTUGAL
Tel +351 218814263
Faks +351 218814261

Pakkumised, mida ei saadeta elektroonilisel teel, peavad asjaomasele aadressile jõudma kahekordses pitseeritud ümbrikus. Sisemisel ümbrikul, mis on samuti pitseeritud, on märges „Pakkumine seoses pakkumismenetlusega maisi imporditollimäära vähendamiseks – määrus (EÜ) nr 677/2009”.

Pakkumised on siduvad kuni asjaomane liikmesriik on teavitanud pakkumises osalejat pakkumise vastuvõtmisest.

⁽¹⁾ ELT L 196, 28.7.2009, lk 7.

2. Nii pakkumine kui ka komisjoni määruse (EÜ) nr 1296/2008 ⁽¹⁾ artikli 7 lõikes 3 osutatud tõend ja teatis koostatakse ühes selle liikmesriigi riigikeeles, mille pädev asutus on pakkumise vastu võtnud.

IV. PAKKUMISTAGATIS

Pakkumistagatis esitatakse asjaomase pädeva asutuse nimele.

V. LEPINGUTE SÕLMIMINE

Lepingu sõlmimisega tekib

- a) õigus saada liikmesriigis, kus pakkumine esitati, impordilitsents, kuhu on märgitud pakkumises osutatud imporditollimäära vähendamine ja mis on antud kõnealusele kogusele;
- b) kohustus taotleda punktis a osutatud liikmesriigis kõnealusele kogusele impordilitsentsi.

⁽¹⁾ ELT L 340, 19.12.2008, lk 57.

Kolmandatest riikidest imporditava sorgo tollimaksu määra vähendamise pakkumismenetluse teatis

(2009/C 174/07)

I. EESMÄRK

1. Käesolevaga kuulutatakse välja pakkumismenetlus kolmandatest riikidest imporditava CN-koodi 1007 00 90 alla kuuluva sorgo tollimaksumäära vähendamiseks.
2. Pakkumismenetlus viiakse läbi kooskõlas komisjoni määruse (EÜ) nr 675/2009 ⁽¹⁾ sätetega.

II. TÄHTAJAD

1. Esimese osalise pakkumismenetluse raames lõpeb pakkumiste esitamise tähtaeg 6. augustil 2009 kell 10.00 (Brüsseli aja järgi).

Järgmiste osaliste pakkumismenetluste raames lõpeb pakkumiste esitamine järgmistel neljapäevadel kell 10.00 (Brüsseli aja järgi):

- 27. augustil 2009,
- 10. ja 24. septembril 2009,
- 15. ja 29. oktoobril 2009,
- 12. ja 26. novembril 2009,
- 3. ja 17. detsembril 2009.

2. Käesolev teadaanne avaldatakse üksnes käesoleva pakkumismenetluse väljakuulutamiseks. Ilma et see piiraks pakkumistingimuste muutmist või uue pakkumiskutse väljakuulutamist, kehtib käesolev teadaanne kõikide osaliste pakkumismenetluste suhtes, mis korraldatakse kõnealuse pakkumiskutse kehtivusaja jooksul.

III. PAKKUMISED

1. Kirjalikus vormis esitatud pakkumised peavad jõudma hiljemalt II jaos märgitud kuupäevadel ja kellaaegadel kas kättesaamisteatega tähtsaadetisena või elektroonilisel teel ühele järgmistest aadressidest:

Kättetoimetamise aadress:

Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)
C/Beneficencia, 8
28004 Madrid
ESPAÑA

E-post: intervec@fega.mapya.es

Faks +34 913104618 / 915219832 / 915224387 / 913476387 / 913474708

Pakkumised, mida ei saadeta elektroonilisel teel, peavad asjaomasele aadressile jõudma kahekordses pitseeritud ümbrikus. Sisemisel ümbrikul, mis on samuti pitseeritud, on märges „Pakkumine seoses pakkumismenetlusega sorgo imporditollimäära vähendamiseks — määrus (EÜ) nr 675/2009”.

Pakkumised on siduvad kuni asjaomane liikmesriik on teavitanud pakkumises osalejat pakkumise vastuvõtmisest.

2. Nii pakkumine kui ka komisjoni määruse (EÜ) nr 1839/95 artikli 6 lõikes 3 osutatud tõend ja teatis koostatakse ühes selle liikmesriigi riigikeeles, mille pädev asutus on pakkumise vastu võtnud.

⁽¹⁾ ELT L 196, 28.7.2009, lk 5.

IV. PAKKUMISTAGATIS

Tagatis esitatakse asjaomase pädeva asutuse nimele.

V. LEPINGUTE SÕLMIMINE

Lepingu sõlmimisega tekib:

- a) õigus saada liikmesriigis, kus pakkumine esitati, impordilitsents, kuhu on märgitud pakkumises osutatud imporditollimäära vähendamine ja mis on antud kõnealusele kogusele;
 - b) kohustus taotleda punktis a osutatud liikmesriigis kõnealusele kogusele impordilitsentsi.
-

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

KOMISJON

Eelteatis koondumise kohta

(Juhtum COMP/M.5528 – Mubadala/UTC/JV)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2009/C 174/08)

1. 15. juulil 2009 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad Mubadala Development Company PJSC (edaspidi „Mubadala”, Abu Dhabi Emiraat, Araabia Ühendemiraadid) ja Sikorsky Aircraft Corporation (edaspidi „Sikorsky”, Ameerika Ühendriigid, mis kuulub kontserni United Technologies („UTC”) omandavad ühiskontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja MIL MRO JV (edaspidi „ühisettevõtja”, Araabia Ühendemiraadid) üle ühisettevõtjana käsitatava uue ettevõtja aktsiate ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- UTC: kõrgtehnoloogilised tooted ja teenused ehitussüsteemidele ja lennundustööstusele kõikjal maailmas,
- Mubadala: ülemaailmne investeerimine suures hulgas strateegilistes valdkondades, sealhulgas energia, avalikud teenused, kinnisvara, avaliku ja erasektori partnerlus, lennundus, põhitööstused ja teenused,
- ühisettevõtja: sõjaliste püsitiibõhukite ja tiivikõhukite hooldus-, remondi- ja ülevaatusteenused ning nendega seotud parandus- ja ajakohastamisteenused, tarneahela juhtimise teenused ja hoolduslepingute haldamise teenused.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas nõukogu määrusega (EÜ) nr 139/2004⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatistes ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301 või 22967244) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.5528 – Mubadala/UTC/JV):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32.

PARANDUSED

Parandus komisjoni teatises, mis käsitleb ühenduse suuniste (raskustes olevate äriühingute päästmiseks ja ümberkorraldamiseks antava riigiabi kohta) kehtivuse pikendamist

(Euroopa Liidu Teataja C 157, 10. juuli 2009)

(2009/C 174/09)

10. juulil 2009 Euroopa Liidu Teataja C-seerias nr 157 leheküljel 1 avaldatud komisjoni teatis tuleb lugeda kehtetuks, sest see on juba avaldatud 9. juulil 2009 Euroopa Liidu Teataja C-seerias nr 156 leheküljel 3.

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Komisjon

2009/C 174/08	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.5528 – Mubadala/UTC/JV) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	16
---------------	---	----

Parandused

2009/C 174/09	Parandus komisjoni teatises, mis käsitleb ühenduse suuniste (raskustes olevate äriühingute päästmiseks ja ümberkorraldamiseks antava riigiabi kohta) kehtivuse pikendamist (ELT C 157, 10.7.2009)	17
---------------	---	----



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

Tellimishinnad aastal 2009 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 000 eurot aastas (*)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot kuus (*)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + CD-ROMil aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	700 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	70 eurot kuus
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	40 eurot kuus
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt CD-ROMil	ELi 22 ametlikus keeles	500 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) CD-ROMil, kaks väljaannet nädalas	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	360 eurot aastas (s.o 30 eurot kuus)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkurss	konkursi keel(ed)	50 eurot aastas

(*) Üksiknumbri müük: kuni 32 lehekülge: 6 eurot
33–64 lehekülge: 12 eurot
alates 64 leheküljest: hind määratakse iga väljaande puhul eraldi

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel CD-ROMil.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Väljaannete talituse avaldatud tasulisi väljaandeid saab osta meie trükiste edasimüüjatelt. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>